

qu'elle vienne promptement nous voir. » En cet instant, leur mère qui était dans la montagne, ressentit une démangeaison sous le pied gauche et en outre son œil droit eut un clignotement, tandis que du lait sortait de ses deux seins; elle fit alors cette réflexion : « Jamais encore je n'ai éprouvé ces sensations étranges; qu'ai-je besoin de m'occuper de ces fruits? Il faut que je m'en retourne pour voir s'il n'est pas arrivé quelque malheur à mes enfants. » Elle laissa donc là ses fruits et s'en revint.

En ce moment, le Çakra du second ciel, roi des devas Trayastrimças, sachant que le prince héritier avait donné ses enfants à un homme, et craignant que sa femme ne vînt mettre à néant ces excellentes dispositions, se transforma en un lion qui se tint accroupi en travers du chemin (1). La femme dit à ce lion : « Vous êtes le roi des animaux; moi aussi, je suis la fille d'un roi et je demeure comme vous dans la montagne; je désire que vous vous écartiez un peu pour que je puisse passer. J'ai deux enfants qui sont encore tout jeunes; ils n'ont rien eu à manger depuis ce matin et ne peuvent compter que sur moi. » Le lion, sachant que le brahmane était maintenant loin, se leva et laissa le chemin libre, en sorte que la princesse put passer.

A son retour, la princesse vit le prince héritier qui était assis tout seul et elle n'aperçut pas ses deux enfants. Elle alla elle-même dans sa hutte de feuillage pour les y chercher, mais ne les trouva pas; elle alla derechef dans les huttes des enfants et ne les y rencontra pas; puis elle se rendit au bord de la rivière où les enfants avaient coutume de s'amuser, mais là encore elle ne les vit pas; elle vit seulement les animaux : daims, lions et singes, avec

(1) A 3 li à l'ouest de l'habitation, dit *Song Yun*, est l'endroit où Çakra, maître des devas, prit la forme d'un lion et s'accroupit en travers du chemin pour barrer le passage à *Man-kia* (Madri); sur le roc, les traces des poils, de la queue et des griffes sont maintenant encore parfaitement visibles (Cf. BEFEO, 1903, p. 414).